



**Marktgemeinde Sand in Taufers
Comune di Borgata Campo Tures**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Geschäftsordnung des
Jugendbeirates der
Gemeinde Sand in Taufers**

**Regolamento del comitato
per i giovani del comune di
Campo Tures**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom
28.09.2022

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 49 del
28/09/2022

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Josef Nöckler

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

Dr. / dott. Hansjörg Putzer

digital signiert / firmato digitalmente



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

Art./art.	Beschreibung	Descrizione	Seite/pagina
	Sprachbestimmungen		
	Vorwort	Intraduzione	4
	Prämisse	Premessa	4
1	Grundsatz	Principio	5
2	Ziele, Aufgaben und Kompetenzen des Jugendbeirates	Obiettivi, compiti e competenze del comitato per i giovani	6
3	Räumlichkeiten	Locali	7
4	Protokollierung der Sitzungen	Verbalizzazione delle riunioni	7
5	Häufigkeit der Sitzungen	Frequenza delle riunioni	8
6	Einberufung der Sitzung des Jugendbeirates	Convocazione della riunione del comitato per i giovani	8
7	Wahlen (Vorwort und Zusammensetzung)	Elezioni (intraduzione e composizione)	9
8	Mitglieder des Jugendbeirates	Membri del comitato per i giovani	10
9	Die/der Vorsitzende des Jugendbeirates	La/il presidente del comitato per i giovani	11
10	Wahl des Jugendbeirates	Wahl des Jugendbeirates	12
11	Ablauf der Online Wahlen	Svolgimento delle elezioni online	12
12	Ablauf der konventionellen Wahlen	Procedura per le elezioni convenzionali	12



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

2

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

13	Wahlkommission	Commissione per le elezioni	13
14	Wahllokal und Ausstattung	Seggio elettorale e attrezzature	14
15	Verkündung der Wahlergebnisse	Annuncio die risultati delle elezioni	15
16	Inkrafttreten	Entra in vigore	15



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu
www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

3
Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

GESCHÄFTSORDNUNG DES JUGENDBEIRATES DER GEMEINDE SAND IN TAUFERS

Sprachbestimmungen

In der Folge beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter

Vorwort

In der neuen Gemeindeordnung für die Südtiroler Gemeinden ist die Partizipation der Jugendlichen an politischen Entscheidungsprozessen verbindlich vorgeschrieben. Als Alternative zum Vorschlag in der vom Gemeindenverband ausgearbeiteten Mustersatzung hat der Gemeinderat der Gemeinde Sand in Taufers eine aktivere Beteiligungsform vorgesehen, bei welcher folgende Unterlage als wesentliche Ergänzung in Form einer Gemeindeverordnung dient.

Prämisse

Das Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, Art. 1, und die Art. 5 sowie Art. 35 der Satzung der Gemeinde Sand in Taufers sehen Formen der Beteiligung minderjähriger Jugendlicher vor, damit

REGOLAMENTO DEL COMITATO PER I GIOVANI DEL COMUNE DI CAMPO TURES

Disposizioni linguistiche

In seguito le denominazioni maschili di persone si riferiscono ad entrambi i sessi.

Intraduzione

Nel nuovo statuto dei comuni altoatesini, la partecipazione dei giovani ai processi decisionali politici è obbligatoria. In alternativa alla proposta contenuta negli statuti modello preparati dal consorzio dei comuni, il consiglio comunale del comune di Campo Tures ha previsto una forma di partecipazione più attiva, di cui il seguente documento funge da complemento essenziale sotto forma di regolamento comunale.

Premessa

La Legge Regionale n. 2 del 03/05/2018, gli artt. 1 e 5 comma 5 nonché l'art. 37 dello Statuto del Comune di Campo Tures prevedono forme di partecipazione dei giovani minorenni affinché, attraverso il loro



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

4

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

durch deren Beitrag in Belangen, die diese betreffen, die Gemeindepolitik sich an den Anliegen dieser Altersgruppe orientiert, diese fördert und deren Mitwirkung an jenen Projekten ermöglicht, die sie betreffen. Dieses Gesetz bildet die Grundlage für die Gemeindeordnung in allen Südtiroler Gemeinden.

contributo nelle questioni che li riguardano, la politica comunale sia orientata alle richieste di questa fascia di età, li promuova e permetta la loro partecipazione a quei progetti che li riguardano. Questa legge costituisce la base per i regolamenti comunali in tutti i comuni dell'Alto Adige.

DER JUGENDBEIRAT

Allgemeines

Art. 1

Grundsatz

Zur Wahrnehmung der Interessen von Kindern und Jugendlichen in der Gemeinde wird ein Jugendbeirat gewählt. Dieser vertritt die Anliegen der Kinder und Jugendlichen in der Gemeinde. Der Jugendbeirat agiert parteipolitisch unabhängig. Es ersetzt keine anderen Gremien, Organisationen, Verbände und Vereine. Der Beirat ist ein beratendes Organ mit definierten eigenen Kompetenzen. Er unterstützt den Bürgermeister, den beauftragten Gemeindeferent bzw. das Mitglied des Gemeinderates, dessen Zuständigkeitsbereich die offene und verbandsgebundene Jugendarbeit auf Gemeindeebene ist.

IL COMITATO PER I GIOVANI

Generale

art. 1

Principio

Un comitato per i giovani viene eletto per rappresentare e curare gli interessi dei bambini e dei giovani nel comune. Rappresenta le richieste dei bambini e dei giovani del comune. Il comitato per i giovani agisce indipendentemente dalla politica dei partiti. Non sostituisce altri enti, organizzazioni, associazioni e comitati. Il comitato è un organo consultivo con competenze proprie definite, sostiene il sindaco, l'assessore comunale incaricato o il membro del consiglio comunale la cui area di responsabilità è il lavoro giovanile aperto e basato sulle associazioni a livello comunale.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

5

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Mit der Errichtung des Jugendbeirates wird dem verstärkten Wunsch an demokratischen Entscheidungsprozessen teilzunehmen Rechnung getragen. Die gewählten Mitglieder des Jugendbeirates sind ehrenamtlich tätig.

L'istituzione del comitato per i giovani tiene conto del crescente desiderio di partecipare ai processi decisionali democratici. I membri eletti del consiglio consultivo dei giovani lavorano su base volontaria.

Art. 2

Ziele, Aufgaben und Kompetenzen des Jugendbeirates

- Der Jugendbeirat ist das Sprachrohr der Kinder und Jugendlichen.
- Verstärkte Öffentlichkeitsarbeit durch den Jugendbeirat.
- Vertretung der Jugendinteressen gegenüber der Gemeinde.
- Feststellen der Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen.
- Der Jugendbeirat muss, vom Gemeindeausschuss und vom Gemeinderat angehört werden. Dazu stellt er eine schriftliche Anfrage an den Bürgermeister und den Jugendassessor.
- Der Gemeindeausschuss bzw. der Gemeinderat antwortet auf Anfragen des Jugendbeirates in Schriftform.
- Der Gemeindeausschuss holt sich zu jugendspezifischen Themen die Meinung des Jugendbeirates ein.

art. 2

Obiettivi, compiti e competenze del comitato per i giovani

- Il comitato per i giovani è il portavoce dei bambini e dei giovani.
- Aumento del lavoro di pubbliche relazioni attraverso il comitato per i giovani
- Rappresentazione degli interessi dei giovani nei confronti del comune
- Identificare i bisogni dei bambini e dei giovani
- Il comitato per i giovani deve essere sentito dalla giunta e dal consiglio comunale. Per questo, presenta una richiesta scritta al sindaco e all'assessore per i giovani
- La giunta o il consiglio comunale risponde per iscritto alle richieste del comitato per i giovani.
- La giunta comunale chiede il parere del comitato per i giovani su questioni specifiche riguardanti i giovani



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

6

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- Die Mitglieder des Jugendbeirates erhalten wie die Gemeinderatsmitglieder im Vorfeld die Tagesordnungen der Gemeinderatssitzungen.
- Sollte der zuständige Gemeindereferent nicht von Amts wegen im Jugendbeirat sein, wohnt er den Sitzungen sofern möglich ohne Stimmrecht bei.
- Für Projekte oder anfällige Kosten kann der Jugendbeirat bei der Gemeinde um eine Kapital-zuweisung/Beitrag ansuchen.
- Die Gemeindeverwaltung stellt dem Jugendbeirat die für seine Arbeit notwendigen Informationswege unter Achtung der Transparenz- und Datenschutznormen zur Verfügung.
- Der zuständige Gemeindejugendreferent wird über die Ausgaben des Jugendbeirates informiert.
- Die Kinder und Jugendlichen im Jugendbeirat nehmen ihre Aufgabe motiviert und qualifiziert wahr.
- Die Arbeit im Jugendbeirat ist attraktiv und wird gewürdigt.
- Die Jugendbeirat-Mitglieder werden in ihrer Arbeit unterstützt.
- I membri del comitato per i giovani ricevono in anticipo gli ordini del giorno delle riunioni del consiglio comunale, così come i membri del consiglio comunale
- Se l'assessore comunale incaricato per i giovani non è un membro del comitato per i giovani, partecipa possibilmente alle riunioni senza diritto di voto
- Il comitato per i giovani può chiedere al comune uno stanziamento/contributo in conto capitale per progetti o costi sostenuti.
- L'amministrazione comunale fornisce al comitato per i giovani i canali d'informazione necessari per il suo lavoro, rispettando le norme di trasparenza e protezione dei dati.
- L'assessore comunale incaricato per i giovani è informato delle spese del comitato consultivo dei giovani.
- I bambini e i giovani del comitato per i giovani sono motivati e qualificati per svolgere i loro compiti.
- Il lavoro nel comitato per i giovani è attraente e apprezzato.
- I membri del comitato per i giovani sono sostenuti nel loro lavoro.

Art. 3

Räumlichkeiten



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

art. 3

Locali

7

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Die Gemeinde Sand in Taufers stellt dem Jugendbeirat für deren Sitzungen und Zusammenkünfte, Räumlichkeiten die dafür vorgesehen sind zur Verfügung

Il comune di Campo Tures mette a disposizione del comitato dei giovani i locali destinati ai loro incontri e riunioni

Art. 4

Protokollierung der Sitzungen

Bei jeder Sitzung die vom Jugendbeirat abgehalten wird ein Protokoll geführt. Der Vorsitzende ernennt einen Protokollführer oder übernimmt dieses selbst.

art. 4

Verbalizzazione delle riunioni

Ad ogni riunione del comitato per i giovani viene redatto un verbale. Il presidente deve nominare un verbalizzante o protocollare lui stesso.

Art. 5

Häufigkeit der Sitzungen

Es werden am Anfang des Jahres oder bei der letzten Sitzung des Vorjahres 4 Sitzungen des Jugendbeirat festgelegt. Diese können bei zu wenigen/keinen Themen zusammengelegt werden oder es können auch weitere Sitzungen eingeschoben werden.

art. 5

Frequenza delle riunioni

All'inizio dell'anno o all'ultima riunione dell'anno precedente, sono previste 4 riunioni del comitato per i giovani. Questi possono essere messi insieme se ci sono troppo pochi/nessun argomento, o possono essere aggiunti altri incontri.

Art. 6

Einberufung der Sitzung des Jugendbeirates

art. 6

Convocazione della riunione del comitato per i giovani



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

8

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Die erste Sitzung des Jugendbeirates wird von vom Gemeindejugendreferentinnen bzw. von dem für den Bereich zuständigen Gemeinderat geleitet. Der Jugendbeirat trifft sich mindestens vier Mal im Jahr zu einer gemeinsamen Sitzung, davon ist der jeweilige Gemeindeferent bei mindestens 2 Sitzungen selbst anwesend. Die Sitzungen werden vom Vorsitzenden des Beirates oder im Verhinderungsfalle von dessen Stellvertreter einberufen.

La prima riunione del comitato per i giovani e presieduta dall'assessore per i giovani o il consigliere comunale competente per la zona. Il comitato per i giovani si riunisce almeno quattro volte all'anno per una riunione congiunta, di cui il competente assessore comunale per i giovani e presente ad almeno 2 riunioni. Le riunioni sono convocate dal presidente del comitato per i giovani o, in caso di impossibilita, dal suo vice.

Art. 7

Wahlen

Vorwort zur Wahl

Es wird beim Jugendbeirat mit dem Prinzip der Meldepflicht, genau wie bei den Wahlen der Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsrechte, vorgegangen. Es besteht die Meldepflicht, für diese wird ein bestimmter Zeitrahmen vor der Wahl des Jugendbeirates festgelegt (vorzugsweise 3 Monate, plus 15 Tage).

Wenn sich innerhalb dieses Zeitrahmens nicht mehr melden, als vom Jugendbeirat maximal vorgesehen sind werden alle die sich gemeldet

art. 7

elezioni

Composizione ed elezioni

Il principio della registrazione obbligatoria e applicato al Comitato per i giovani, così come alle elezioni delle amministrazioni separati dei beni d'uso civico. C'è un obbligo di registrazione, per il quale viene fissato un certo periodo di tempo prima dell'elezione del comitato per i giovani (preferibilmente 3 mesi, più 15 giorni).

Se entro questo periodo di tempo non si registrano più candidati del numero massimo previsto per il comitato per i giovani, tutti quelli



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

9

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

haben automatisch in den Jugendbeirat aufgenommen, wobei die Mindestanzahl von 5 nicht unterschritten werden darf. Die Wahl entfällt somit und der Jugendbeirat wird direkt vom Gemeinderat ernannt.

che si sono registrati sono automaticamente inclusi nel comitato per i giovani, per cui il numero minimo di 5 dev'essere rispettato. L'elezione quindi non si svolge e il comitato per i giovani è nominato direttamente dal Consiglio Comunale.

Zusammensetzung und Wahl

Der Bürgermeister, der Jugendreferent oder mindestens ein Gemeinderatsmitglied ist von Amtes wegen Mitglied im Jugendbeirat. Die weiteren Mitglieder des Jugendbeirates werden von den Jugendlichen der Gemeinde in einer geheimen Wahl ermittelt. Gewählt werden können Jugendliche mit vollendetem 14. Lebensjahr bis vollendetem 25. Lebensjahr, die in der Gemeinde ansässig sind.

Es können auch Kandidaten aus Nachbargemeinden an der Wahl teilnehmen, sofern dies vom noch amtierenden Jugendbeirat beschlossen wird. Das aktive Wahlrecht können Jugendliche mit vollendetem 12. Lebensjahr bis vollendetem 25. Lebensjahr ausüben, die in der Gemeinde ansässig sind.

Der Jugendbeirat kann bis zu 3 weitere Mitglieder kooptieren.

Der Jugendbeirat ist für 3 Jahre gewählt.

Composizione ed elezione

Il sindaco, l'assessore responsabile per i giovani o almeno un membro del consiglio comunale sono membri di diritto del comitato per i giovani. Gli altri membri del comitato per i giovani vengono designati dai giovani del comune tramite elezione con voto segreto. Il diritto di voto attivo e passivo può essere esercitato dai giovani di età compresa tra i 14 e i 25 anni, residenti nel comune..

Possono partecipare alle elezioni anche candidati dei comuni vicini se approvato dal comitato per i giovani in carica. Il diritto elettorale attivo è riconosciuto ai giovani che abbiano un'età compresa tra i 12 e i 25 anni e siano residenti nel Comune.

Il comitato per i giovani può cooptare ulteriori 3 giovani.

Il comitato per i giovani rimane in carica per tre anni.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

10

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Art. 8

Mitglieder des Jugendbeirates

- Der Jugendbeirat besteht aus mindestens 5 und maximal 9 Personen.
- Der Jugendbeirat besteht zur Hälfte aus schulpflichtigen Personen bzw. aus Jugendlichen unter 18 Jahren. Nur für den Fall, dass nicht genügend Minderjährige bzw. schulpflichtige Personen für den Jugendbeirat kandidieren, kann von dieser Regel abgewichen werden.
- Der Bürgermeister oder der für den Bereich zuständige Gemeindeferent bzw. Gemeinderat ist von Amtswegen Mitglied des Jugendbeirates
- Jede Fraktion (Sand in Taufers, Mühlen in Taufers, Kematen, Rein in Taufers und Ahornach) sollte mit mindestens einer Person vertreten sein.
- Beim vorzeitigen Ausscheiden eines Beiratsmitgliedes wird Ersatz gesucht oder rückt der Kandidat mit der höchsten Stimmenzahl der Nicht-Gewählten nach.

Dem Jugendbeirat gehören an

mit Sitz- und Stimmrecht:

1. Der von Amtswegen eingesetzte Bürgermeister oder Jugendreferent oder Gemeinderat
2. der Vorsitzende

art. 8

Membri del comitato per i giovani

- Il comitato per i giovani è composto da un minimo di 5 e un massimo di 9 persone.
- La metà dei membri del comitato per i giovani è rappresentato da bambini in età scolare o giovani sotto i 18 anni. Solo nel caso in cui un numero insufficiente di minori o di persone in età scolare si candidi per il comitato per i giovani, si può derogare a questa regola.
- Il sindaco o l'assessore o il consigliere comunale competente per la materia è automaticamente membro del comitato per i giovani.
- Ogni frazione (Campo Tures, Molini di Tures, Caminata, Riva di Tures, Acereto) dovrebbe essere rappresentato da almeno una persona.
- In caso di ritiro anticipato di un membro del comitato, si cercherà un sostituto o si passerà al candidato con il maggior numero di voti tra i non eletti..

Del Comitato per i giovani fanno parte

con il diretto di posto e voto:

1. Il sindaco o l'assessore per la gioventù o il Consigliere Comunale per diritto
2. il presidente



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

11

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

3. der Vorsitzende Stellvertreter
4. die gewählten Mitglieder

3. il vicepresidente
4. i membri eletti

ohne Stimmrecht

1. der beauftragte Jugendreferent sofern er nicht von Amts wegen im Jugendbeirat mitwirkt
2. die kooptierten Mitglieder
3. die „Experten“ und eingeladene Gäste die für eine Sitzung bezüglich eines speziellen Themas geladen werden können. Dies muss im Voraus der Sitzung mit dem Vorgesetzten abgeklärt werden.

senza diritto di voto

1. L'assessore per la gioventù a meno che non sia un membro per diritto del comitato per i giovani
2. i membri cooptati
3. gli "esperti" e gli invitati che possono essere invitati per una riunione su un argomento speciale. Questo deve essere chiarito con il superiore prima della seduta

Art. 9

Die/der Vorsitzende des Jugendbeirates

In der konstituierenden Sitzung wird der Vorsitzende in einer geheimen Wahl bestimmt. Der Vorsitzende ernennt nach seiner Wahl den Vorsitzenden Stellvertreter. Der Vorsitzende leitet die Sitzungen des Jugendbeirates und vertritt diesen nach außen. In seiner Abwesenheit übernimmt sein Stellvertreter diese Aufgabe.

Art. 10

Wahl des Jugendbeirates



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

art. 9

La/il presidente del comitato per i giovani

Alla seduta costitutiva, il presidente viene eletto a scrutinio segreto. Il presidente nomina il vicepresidente dopo la sua elezione. Il presidente presiede le riunioni del comitato per i giovani e lo rappresenta verso l'esterno. In sua assenza, il suo vice assume questo compito

art. 10

Elezione del comitato per i giovani

12

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Die Wahl des Jugendbeirates erfolgt mittels Online Wahlen. Wenn dies durch technische Schwierigkeiten oder anderweitige Komplikationen nicht möglich ist kann sie auch auf konventionellem Wege durchgeführt werden (hierfür tritt der Ablauf für konventionelle Wahlen in Kraft).

L'elezione del comitato per i giovani si svolge tramite elezioni online. Se questo non è possibile a causa di difficoltà tecniche o altre complicazioni, può essere effettuato anche con mezzi convenzionali (si applica la procedura per le elezioni convenzionali).

Art. 11

Ablauf der Online Wahlen

Die interessierten Kandidaten für die Wahl tragen sich in eine, im Gemeindeamt oder in einem für den Jugendbeirat vorgesehenen Ort, bis zum 15. Tage vor dem Wahltermin aufliegende Liste ein. 14 Tage vor dem Wahltermin wird die Kandidatenliste auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde und bei anderen öffentlichen Einrichtungen veröffentlicht

art. 11

Svolgimento delle elezioni online

I candidati interessati alle elezioni devono registrarsi su una lista disponibile nell'ufficio comunale o in un luogo designato per il comitato per i giovani entro il 15° giorno prima della data delle elezioni. 14 giorni prima della data delle elezioni la lista dei candidati viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del comune e in altre istituzioni pubbliche

Art. 12

Ablauf der konventionellen Wahlen

- Die interessierten Kandidaten für die Wahl tragen sich in eine, im Gemeindeamt oder in einem für den Jugendbeirat vorgesehenen Ort, bis zum 15. Tage vor dem Wahltermin aufliegende Liste ein. 14 Tage vor dem

art. 12

Procedura per le elezioni convenzionali

- I candidati interessati alle elezioni devono registrarsi su una lista disponibile nell'ufficio comunale o in un luogo designato per il comitato per i giovani entro il 15° giorno prima della data delle elezioni.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

13

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Wahltermin wird die Kandidatenliste auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde und bei anderen öffentlichen Einrichtungen veröffentlicht.

- Auf der Kandidatenliste müssen der Name, die Adresse und das Geburtsdatum eingetragen werden.
 - Die minderjährigen Kandidaten müssen eine von den der Ausübung der elterlichen Gewalt unterzeichnete Einverständniserklärung im Gemeindeamt abgeben
 - Die Anzahl der Kandidaten/innen ist offen.
 - Die Wahlberechtigten der Gemeinde werden schriftlich zur Wahl eingeladen. Der Einladung liegt ein gestempelter Stimmzettel bei, dieser enthält drei Zeilen für die Vorzugsstimmen.
 - Die Wahl wird geheim abgehalten.
 - Gewählt sind jene Bewerber mit den meisten Vorzugsstimmen.
 - Bei Stimmgleichheit zweier oder mehrerer Letztgewählten gilt der Jüngere als gewählt.
 - Die Wahldauer beträgt maximal eine Woche.
 - Die zur Stimmabgabe vorgesehene Urne wird in der Gemeinde Sand in Taufers, an einem vorbestimmten Ort in allen Fraktionen, aufgestellt.
 - Der Jugendbeirat setzt in Absprache mit dem Gemeindejugendreferenten den Wahltermin fest.
 - Neben Organisation und Kontrolle der Wahl ist dieser auch Ansprechpartner für evtl. Beanstandungen.
- 14 giorni prima della data delle elezioni la lista dei candidati viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del comune e in altre istituzioni pubbliche
- Il nome, l'indirizzo e la data di nascita del candidato devono essere inseriti nella lista dei candidati.
 - I candidati minorenni devono consegnare all'ufficio comunale una dichiarazione di consenso firmata dalla persona che esercita la patria potestà.
 - Il numero di candidati è aperto.
 - Le persone con il diritto al voto nel comune sono invitati per iscritto alle elezioni. Una scheda elettorale timbrata e allegata all'invito; questa scheda contiene tre righe per i voti preferenziali
 - L'elezione si svolge a scrutinio segreto.
 - I candidati con il maggior numero di voti preferenziali sono eletti.
 - In caso di parità tra due o più candidati, sarà eletto il candidato più giovane
 - L'elezione dura al massimo una settimana.
 - L'urna da utilizzare per le votazioni sarà collocata nel comune di Campo Tures, in un luogo prestabilito in tutti le frazioni.
 - Il comitato per i giovani stabilisce la data delle elezioni d'intesa con l'assessore comunale per i giovani.
 - Oltre all'organizzazione e alla supervisione delle elezioni, l'assessore per i giovani e anche la persona di riferimento per eventuali reclami.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8
T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

14

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

– Die Wahlkommission begutachtet das Wahlergebnis und verkündet dieses.

– La commissione elettorale esamina i risultati delle elezioni e li annuncia.

Art. 13

Wahlkommission

Der Jugendbeirat bestimmt eine aus mindestens drei Personen bestehende Wahlkommission, welche die Wahl organisiert und kontrolliert.

Die Wahlkommission wird 60 Tage vor der Wahl des Jugendbeirates eingesetzt und bleibt bis 60 Tage nach der Wahl aktiv. Die Mitglieder der Wahlkommission müssen mindestens 18 Jahre alt sein und dürfen nicht für den Jugendbeirat kandidieren. Die Wahlkommission zählt nach Abschluss der Wahlen die Stimmen aus. Jeder Stimmzettel muss dabei von mindestens zwei Mitgliedern der Wahlkommission unterzeichnet werden. Ungültig sind kopierte Stimmzettel und solche, aus denen der eindeutige Wille des Wählers nicht ersichtlich ist.

Die erste Wahlkommission wird vom Gemeindevorstand ernannt.

art. 13

Commissione per le elezioni

Il comitato per i giovani nomina una commissione elettorale composta da almeno tre persone per organizzare e controllare le elezioni.

La commissione elettorale deve essere costituita 60 giorni prima dell'elezione del comitato per i giovani e deve rimanere attiva fino a 60 giorni dopo l'elezione. I membri della commissione elettorale devono avere almeno 18 anni e non possono essere candidati al comitato per i giovani. La Commissione elettorale conta i voti dopo la chiusura delle elezioni. Ogni scheda elettorale deve essere firmata da almeno due membri della commissione elettorale. Le schede copiate e quelle da cui non si evince la chiara volontà dell'elettore non sono valide.

Il primo comitato elettorale è nominato dalla giunta comunale.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

15

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Die Stimmzähler haben folgende Aufgaben:

1. Überprüfung der Wahlberechtigung mittels Wählerverzeichnisses und Wahlkarte
2. Auszählung der Wahlergebnisse
3. Übermittlung der Wahlergebnisse an das Gemeindeamt

Art. 14

Wahllokal und Ausstattung

Die Gemeinde stellt für die Wahlen des Jugendbeirates eine Woche lang einen geeigneten Ort, mit der für den Ablauf notwendigen Ausstattung (Wahlkabine, Stifte, Wahlzettel, Wählerliste, Tisch und Bestuhlung) zur Verfügung. Vor den Wahllokalen wird eine Kandidatenliste ausgehängt.

Art. 15

Verkündung der Wahlergebnisse

Nachdem die Wahlergebnisse von der Wahlkommission überprüft worden sind, werden diese gemeinsam mit den von den örtlichen Kinder- und Jugendorganisationen nominierten Personen auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde und in anderen öffentlichen Institutionen veröffentlicht.

Gli scrutatori hanno i seguenti compiti:

1. Verifica dell'ammissibilità al voto per mezzo della lista elettorale e della tessera elettorale
2. Conteggio dei risultati elettorali
3. Trasmissione dei risultati delle elezioni all'ufficio comunale

art. 14

Seggio elettorale e attrezzature

Il comune mette a disposizione un luogo adatto per le elezioni del comitato per i giovani per una settimana, con l'attrezzatura necessaria per il processo (cabina di voto, penne, schede, lista dei votanti, tavolo e posti a sedere). Una lista di candidati è affissa fuori dai seggi elettorali.

art. 15

Annuncio dei risultati delle elezioni

Dopo che i risultati delle elezioni sono stati verificati dalla commissione elettorale, vengono pubblicati insieme alle persone nominate dalle organizzazioni locali di bambini e giovani sull'albo pretorio digitale del comune e in altre istituzioni pubbliche.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

16

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Art. 16

Inkrafttreten

Die vorliegende Geschäftsordnung tritt ab dem Datum der Vollziehbarkeit des _____ Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

art. 16

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.



Burg Taufers 12. Jahrhundert
errichtet durch die Herren von Taufers
Castello di Tures XII secolo
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers_Campo Tures
Rathausstr. 8_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - **F** 0474 677 540
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu
www.campotures.eu

17

Steuer Nr._Cod. Fiscale 81003390218
Mwst. Nr._Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703